



التصديق على تعديلات لائحة الموظفين^١

تقرير من الأمانة

١- تحال التعديلات التي يدخلها المدير العام على لائحة الموظفين الى المجلس التنفيذي، عملاً بالمادة ١٢-٢ من نظام الموظفين، للتصديق عليها. ويرد نص لائحة الموظفين السابق والمعدّل في الملحق.*

معايير سلوك الموظفين

٢- ينبغي أن تتحلّى منظمة الصحة العالمية بالاستقلالية والموضوعية حتى تفي بولايتها. وعليه، من الضروري أن يضطلع موظفوها بمهامهم كموظفين مدنيين دوليين وأن يكون هدفهم الوحيد هو خدمة مصالح المنظمة. ومن السبل الكفيلة بتعزيز استقلالية الموظفين وموضوعيتهم أن يشترط عليهم الكشف عن مصالحهم مع الكيانات التي قد يطلب منهم التعامل معها في إطار رسمي نيابة عن منظمة الصحة العالمية أو الكيانات التي لها مصالح تجارية في عمل المنظمة أو لها أنشطة مشتركة مع المنظمة. والغرض المنشود من تعديل المادة ١١٠-٧ من نظام الموظفين هو ايضاح شرط الكشف هذا وتعزيز شرط التبليغ بالنسبة الى فئات وظيفية معيّنة.

منحة التعليم

٣- يحتوي تقرير لجنة الخدمة المدنية الدولية لعام ٢٠٠٠ على تسوية في المعدلات الموحدة لتكاليف المبيت والطعام والمبالغ الإضافية لتكاليف المبيت والطعام في حدود الحد الأقصى المسموح به للمنح. وأفضت هذه التسويات الى زيادة في المبالغ المحسوبة بالدولار لتكاليف المبيت والطعام والمبالغ الإضافية لتكاليف المبيت والطعام مع بدء التنفيذ اعتباراً من السنة الدراسية السارية اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١.

١ يمكن طلب نسخ من لائحة الموظفين والنظام الأساسي للموظفين (باللغة الانكليزية) المؤرخين في آذار/ مارس ٢٠٠٠.

* يرد الملحق بالانكليزية والفرنسية فقط.

٢ الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الخامسة والخمسون: الملحق رقم ٣٠ (A55/30).

٤- وقد أحيل مضمون هذا التغيير الى المجلس التنفيذي في دورته السابعة بعد المائة في كانون الثاني/يناير ٢٠٠١،^١ وتم استيعاب التكاليف الإضافية المرتبطة به في الاعتمادات الملائمة في ميزانية المدة ٢٠٠٠-٢٠٠١. ولوحظ فيما بعد أن هذه التسوية تقتضي تعديل لائحة الموظفين، فتم تعديل المادتين ٣٥٠-١ و ٣٥٠-٢ وفقا لذلك. ويطلب من المجلس التنفيذي التصديق على هذه التعديلات.

الإجراء المطلوب من المجلس التنفيذي

٥- المجلس التنفيذي مدعو الى النظر في مشروع القرار التالي:

المجلس التنفيذي

يصادق، وفقا للمادة ١٢-٢ من نظام الموظفين، على التعديلات التي أدخلها المدير العام على لائحة الموظفين على أن تدخل حيز النفاذ اعتبارا من ١ حزيران/يونيو ٢٠٠١ فيما يتعلق بمعايير السلوك واعتبارا من السنة الدراسية الجارية في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١ بالنسبة الى مستحقات منحة الدراسة.

^١ الوثيقة م ت ١٠٧/١٦.

ANNEX

CONFIRMATION OF AMENDMENTS TO THE STAFF RULES

Staff Rule/subject	Previous text	Text submitted for confirmation by Executive Board
Section 3 – Duties, Obligations and Privileges		
110.7 Standards of Conduct for Staff Members	110.7 A staff member who has any financial interest in any business concern with which he may be required, directly or indirectly, to have official dealings on behalf of the Organization, shall report such interest to the Director-General, who shall decide on the applicability of Staff Regulation 1.4.	<p>110.7 The Director-General shall decide on the compatibility of any interests declared by staff members with Article I of the Staff Regulations, and on any action to be taken under this Rule:</p> <p>110.7.1 A staff member who has, or whose spouse or dependent children have, any interest in (including association with) any entity with which the staff member may be required, directly or indirectly, to have official dealings on behalf of the Organization, or which has a commercial interest in the work of WHO, or a common area of activity with WHO, shall report the interest to the Director-General.</p> <p>110.7.2 As determined by the Director-General, staff members in designated employment categories shall be required, upon appointment and at prescribed intervals, to file in respect of themselves, their spouses and dependent children, a declaration in a prescribed form disclosing designated types of interests.</p>
Section 3 – Salary, Post Adjustment, Allowances and Grants		
350. Education Grant	<p>350.1 [.....] For staff members at certain designated official stations, the amount of the grant in respect of primary and secondary education shall be increased by an additional amount corresponding to 100% of boarding costs up to US\$ 4746 per child per year or, for expenses incurred in certain local currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p> <p>[.....]</p> <p>350.2.2 the cost of full-time attendance at an educational institution outside the country or area of the official station, including the cost of board if provided by the institution. Where board is not provided by the institution, a flat amount is paid in lieu. The flat amount per child per year shall be US\$ 3164 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations the flat amount in respect of primary and secondary education is US\$ 4746, or for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p>	<p>350.1 [.....] For staff members at certain designated official stations, the amount of the grant in respect of primary and secondary education shall be increased by an additional amount corresponding to 100% of boarding costs up to US\$ 5060 per child per year or, for expenses incurred in certain local currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p> <p>[.....]</p> <p>350.2.2 the cost of full-time attendance at an educational institution outside the country or area of the official station, including the cost of board if provided by the institution. Where board is not provided by the institution, a flat amount is paid in lieu. The flat amount per child per year shall be US\$ 3373 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations the flat amount in respect of primary and secondary education is US\$ 5060, or for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p>

Note: Amendments made in boldface type.

ANNEXE

CONFIRMATION D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Article/sujet	Texte précédent	Texte soumis à confirmation du Conseil exécutif
Section 1 – Devoirs, obligations et privilèges		
<p>110.7 Règles de conduite pour les membres du personnel</p>	<p>110.7 Tout membre du personnel qui a des intérêts financiers dans une affaire commerciale avec laquelle il peut être appelé à avoir, directement ou indirectement, des relations officielles pour le compte de l'Organisation doit porter ce fait à la connaissance du Directeur général qui décidera de l'applicabilité de l'article 1.4 du Statut du Personnel.</p>	<p>110.7 Le Directeur général décidera de la compatibilité entre les intérêts déclarés par les membres du personnel et l'article I du Statut du Personnel, et des mesures éventuelles à prendre en vertu du présent article :</p> <p>110.7.1 Tout membre du personnel qui a, ou dont le conjoint ou un enfant à charge a, un quelconque intérêt dans une entité donnée avec laquelle il peut être appelé à avoir, directement ou indirectement, des relations officielles pour le compte de l'Organisation, est associé à ladite entité, ou a des intérêts commerciaux liés aux travaux de l'OMS ou bien un secteur d'activité commun avec l'OMS, doit porter ce fait à la connaissance du Directeur général.</p> <p>110.7.2 Ainsi qu'en décide le Directeur général, les membres du personnel de certaines catégories d'emploi doivent, lors de leur nomination et à intervalles précisés, remplir en leur nom, au nom de leur conjoint ou de leurs enfants à charge, une déclaration prévue à cet effet afin de révéler certains types d'intérêts.</p>

Article/sujet	Texte précédent	Texte soumis à confirmation du Conseil exécutif
Section 3 – Traitements, ajustements, allocations et indemnités		
<p>350. Allocation pour frais d'études des enfants</p>	<p>350.1 [.....] Pour les membres du personnel en poste dans certains lieux d'affectation désignés, le montant de l'allocation pour frais d'études primaires et secondaires est augmenté d'une somme complémentaire correspondant à 100 % des frais de pension jusqu'à concurrence de US \$4746 par enfant et par an ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies locales désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, d'une somme calculée dans ces monnaies.</p> <p>[.....]</p> <p>350.2.2 coût de la fréquentation à plein temps d'un établissement d'enseignement situé en dehors du pays ou de la région du lieu d'affectation, y compris les frais de pension s'il s'agit d'un internat. Lorsque l'enfant n'est pas pensionnaire de l'établissement, le membre du personnel reçoit un montant forfaitaire. Ce montant forfaitaire sera de US \$3164 par enfant et par an ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, une somme fixée dans ces monnaies. Pour les membres du personnel en poste dans certains lieux d'affectation désignés, le montant forfaitaire de l'allocation pour frais d'études primaires et secondaires est de US \$4746 ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies locales désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, une somme calculée dans ces monnaies.</p>	<p>350.1 [.....] Pour les membres du personnel en poste dans certains lieux d'affectation désignés, le montant de l'allocation pour frais d'études primaires et secondaires est augmenté d'une somme complémentaire correspondant à 100 % des frais de pension jusqu'à concurrence de US \$5060 par enfant et par an ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies locales désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, d'une somme calculée dans ces monnaies.</p> <p>[.....]</p> <p>350.2.2 coût de la fréquentation à plein temps d'un établissement d'enseignement situé en dehors du pays ou de la région du lieu d'affectation, y compris les frais de pension s'il s'agit d'un internat. Lorsque l'enfant n'est pas pensionnaire de l'établissement, le membre du personnel reçoit un montant forfaitaire. Ce montant forfaitaire sera de US \$3373 par enfant et par an ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, une somme fixée dans ces monnaies. Pour les membres du personnel en poste dans certains lieux d'affectation désignés, le montant forfaitaire de l'allocation pour frais d'études primaires et secondaires est de US \$5060 ou, pour les frais encourus dans certaines monnaies locales désignées par le Directeur général sur la base des dispositions adoptées d'un commun accord par les organisations internationales intéressées, une somme calculée dans ces monnaies.</p>
<p>Note : Les amendements figurent en gras.</p>		